

# WLT

WORLD LITERATURE TODAY

A SUPPLEMENT

2007  
INDEX  
VOLUME 81



---

## Index of Articles

*N.B.* Page numbers are preceded by the issue number: 1 (January-February), 2 (March-April), 3 (May-June), 4 (July-August), 5 (September-October), 6 (November-December).

- Abani, Chris *There are No Names for Red* 6-45  
 Abel, Jessica *Author Profile* 2-31  
 Abley, Mark *All-Night Walker Sonata* 5-18  
 Alegría, Claribel "*The Crow's Eye*" tr. Darwin J. Flakoll 3-31—"*El Salvador*" tr. David Draper Clark 3-42—*Six Poems* tr. Margaret Sayers Peden 3-37—*The Sword of Poetry* tr. David Draper Clark 3-30—*The 2006 Neustadt Laureate* 3-29—SEE Maarten van Delden  
 Alexander, Meena *Three Poems* 6-19—*A Brief Conversation with Meena Alexander* 6-22  
 Ali, Taha Muhammed SEE Jim Lehrer  
 Almodóvar, Pedro *Author Profile* 2-48  
 Aloï, Daniel *Ai Weiwei: Smashing China's Traditions in Art and Architecture* 4-42  
 al-Qasim, Samih SEE Jim Lehrer  
 Ametzaga, Xabier Irujo *Bertso* 5-44  
 Antoon, Sinan *Poetry* 5-58  
 Arnold, Andrew D. *Comix Poetics* 2-12—*Seeding Your Graphic Literature Library* 2-29  
 Barry, Lynda *Author Profile* 2-32  
 Bey, Maïssa *My Father, the Rebel* tr. Suzanne Ruta 6-27  
 Binion, Sydneyann & David Shook *Languages Have Always Died* 5-14—*La Fiesta de San Juan Acatlán, Guerrero, México* 5-80  
 Brown, Jeffrey SEE Jim Lehrer  
 Campbell, Eddie *What is a Graphic Novel?* 2-13  
 Celayo, Armando *Lambiek Comics Shop* 2-80  
 Celayo, Armando & David Shook *Comics Adaptations of Literary Classics* 2-33  
 Chen Dongdong *Three Poems* tr. Lucas Klein 4-24  
 Cheuse, Alan *Off the Air: Book Reviews from NPR* 1-6—4-5—6-5—*A Tribute to William Styron (1925-2006)* 2-9  
 Chung, Hilary *A Memorial to Tiananmen Square in New Zealand* 4-80  
 Clark, David Draper *Editor's Note* 1-5—2-5—3-3—4-3—5-3—6-3—*An Oklahoma Centennial Tribute* 6-32—SEE Claribel Alegría—SEE Gabriel García Marquez—SEE Sergio Ramírez  
 Colfer, Eoin *Author Profile* 1-64  
 Cooke, Miriam *Baghdad Burning: Women Write War in Iraq* 6-23  
 Cornell, Joseph SEE Piotr Florczyk  
 Cox, John K. SEE Danilo Kiš  
*The Cúirt International Festival of Literature* 1-80  
 da Costa, Paulo SEE Nuno Júdice  
 Davidson, Deborah *Two Ainu Folktales* 5-26  
 Davis, J. Madison *His "Customers" were the Jury: Mickey Spillane (1918-2006)* 2-6—*How Graphic Can a Mystery Be?* 4-7—*No Man is a Prophet in His Own Land: Oklahoman Jim Thompson Emerges from the Shadows* 6-39—*Portrait of an Artist in a "Small" Language: A Visit with Estonian Author Paul Pajos* 5-6—*Sister Fidelma and a Wealth of Broken Noses: A Survey of Irish Crime Writing* 1-8—*Thoughts on a New Grandmaster (Stephen King)* 3-16  
 Deane, John F. *Four Poems* 1-25  
 Deconinck, Isabelle *Celebrating Asian American Literature* 3-80  
 Dolinin, V. *The Pit: A Novella of Camp Life* tr. Emily D. Johnson 5-53  
 Earl, Martín *Luis Quintais: Artifact and Mimesis* 3-57  
 Evans, George "*The Deaths of Somoza*" 3-36—"*Girls in the Trees*" 1-52—"*Highway 1*" 1-52  
 Ferroukhi, Ismaël SEE Michael Toler  
 Flakoll, Darwin J. SEE Claribel Alegría  
 Florczyk, Piotr *Praising the Riddle: Charles Simic and the Art of Joseph Cornell* 6-46  
 Flynn, Nick & Josh Neufeld *Bag of Mice* 2-46  
 Frajlich, Anna "*Beautiful is My Mother*" tr. Jakub Pogoda 1-54—"*Difference*" tr. Jakub Pogoda 1-54—"*In G Major*" tr. Colleen McQuillen 1-53—"*The Overflow*" tr. Renata Gorczynski 1-53  
 Freely, Maureen SEE Orhan Pamuk  
 Gallagher, Miriam *Prison & Community Theater: A Playwright's Experience* 1-21  
 García Márquez, Gabriel *Do You Know Who Mercè Rodoreda Was?* tr. David Draper Clark 3-13  
 Gorczynski, Renata SEE Anna Frajlich  
 Grandes, Almudena *The Wind from the East* tr. Sonia Soto 1-43  
 Green, Denise SEE Barbara Zabel  
 Gries, Peter Hayes *Harmony, Hegemony, & U.S.-China Relations* 4-44—*The Newman Prize for Modern Chinese Literature* 4-39  
 Griffin, Mark SEE Sergio Ramírez  
 Gui Ming Chao *The Confucius Institute* 4-39—SEE Zhang Yiwu  
 Han Yan *Four Poems* tr. Wu Yongan 4-26  
 Harjo, Joy *A Brief Conversation with Joy Harjo* 6-33—*Four Poems* 6-34  
 Hassouneh, Rima SEE Ala Hlehel  
 Hlehel, Ala *The Bearded Man* tr. Rima Hassouneh 1-48

- Hodge, Pol *Two Cornish Poems* 5-22  
Houston, Nainsi J. *Celtic Tiger Ireland: Free and Easy?* 1-12
- Ishola, Olubunmi *An Interview with Walter Dean Myers* 3-63
- Jackson, Jason Baird *The Paradoxical Power of Endangerment: Traditional Native American Dance and Music in Eastern Oklahoma* 5-37
- Johnson, Emily D. SEE V. Dolinin  
Johnson, Michelle *Viewing War through Women's Eyes: An Interview with Roshini Thinakaran* 6-10  
Júdice, Nuno *Four Poems* tr. Paulo da Costa 4-48
- Katin, Miriam *In Plain Sight* 6-14  
Khanfar, Yousef *In Search of Peace* 6-80  
King, Stephen SEE J. Madison Davis  
Kiš, Danilo *An American Story* tr. John K. Cox 6-54  
Klein, Lucas SEE Chen Dongdong  
Kouka, Hone *A Brief Conversation with Hone Kouka* 5-35
- Lan, Alun Tan *A Brief Conversation with Alun Tan Lan* 5-34  
Lanier, Chris *The "Woodcut Novel": A Forerunner to the Graphic Novel* 2-15  
Lehrer, Jim *Author Profile* 3-5—*Eureka* 3-6—*Unscripted: Segments from The Newshour with Jim Lehrer* (Interview with Orhan Pamuk & Jeffrey Brown) 3-8—(Interview with Taha Muhammad Ali, Samih al-Qasim, Agi Mishol, Aharon Shabtai, Ghassan Zaqtan & Jeffrey Brown) 5-8  
Liatsos, Yianna *Cape Town Book Fair* 3-25  
Ling Chuan-Yao *Basque* 5-28—*Cornish* 5-21—*Khomani* 5-32—*KyaNgonde* 5-20—*Maori* 5-33—*Narrunga* 5-36  
Linn, Mary S. *Oklahoma Native Languages at the Centennial* 5-24  
Lui Ning SEE Zhang Ning
- Magris, Claudio *Author Profile* 4-51  
McQuillen, Colleen SEE Anna Frajlich  
Meehan, Paula *Four Poems* 1-16  
Mishol, Agi SEE Jim Lehrer  
Momaday, N. Scott *One Who Brings the Light* 6-37—*When Dogs Could Talk: Among Words in a State of Grace* 5-15  
Morales, Yuyi *Little Night/Nohecita* 2-56  
Motte, Warren *The Critical Novel in France, Today* 6-50  
Muldoon, Paul *"The Rowboat"* 1-28  
Myers, Walter Dean SEE Olubunmi Ishola
- Namou, Weam *Two Poems* 6-13  
Neufeld, Josh SEE Nick Flynn  
Nilsen, Anders *"Event"* 2-16  
Norvel, Susannah SEE David Shook
- Oliver, Mary *Author Profile* 4-52  
O'Sullivan, Leanne *Two Poems* 1-27  
Osundare, Niyi SEE David Shook
- Pajos, Paul SEE J. Madison Davis  
Palmer Jr., Gus *Kiowa* 5-16—*Séndé the Kiowa Trickster* 5-31
- Pamuk, Orhan *My Father's Suitcase: Excerpts from the 2006 Nobel Prize Lecture* tr. Maureen Freely 3-10—SEE Jim Lehrer
- Peden, Margaret Sayers SEE Claribel Alegria  
Pes, Javier *Art Museums in the Age of Expansion* 1-38  
Pogoda, Jakub SEE Anna Frajlich
- Quintais, Luís *"About You"* 3-60—*"Duel"* 3-59—*"Questions"* 3-58—*"Useless Poetry"* tr. Martin Earl 3-62
- Ramírez, Sergio *A Winged Tiger* tr. David Draper Clark & Mark Griffin 3-33  
Rodoreda, Mercè *Author Profile* 3-12—*An Excerpt from The Time of the Doves* tr. David H. Rosenthal 3-12  
Rosenthal, David H. SEE Mercé Rodoreda  
Ruta, Suzanne SEE Maïssa Bey  
Rutsala, Vern SEE Yevgeny Slivkin
- Sacco, Joe *Author Profile* 2-40  
Saunders, Tim *Two Cornish Poems* 5-21  
Shabtai, Aharon SEE Jim Lehrer  
Shafak, Elif *Orange Peels* 2-49  
Shi Zhi *Three Poems* tr. Jonathan Stalling & Wu Yongan 4-21  
Shook, David *2 Great Places to Find More Comics* 2-79—*An Interview with Fábio Moon & Gabriel Bá* 2-42—*An Interview with Niyi Osundare* with contributions from Susannah Norvel 5-29—*Minority Languages & Literatures of China* 4-41—SEE Sydneyann Binion—SEE Armando Celayo
- Simic, Charles SEE Piotr Florczyk  
Simon, Daniel *China Today* 4-11  
Slivkin, Yevgeny *Three Poems* tr. Vern Rutsala 4-50  
Soto, Sonia SEE Almudena Grandes  
Spillane, Mickey SEE J. Madison Davis  
Stalling, Jonathan SEE Shi Zhi  
Styron, William SEE Alan Cheuse
- Tabachnick, Stephen E. *A Comic-Book World* 2-24  
Taylor, Alexander *Claribel in Realityland* 3-49  
Tipton, Gemma *Living in Riverdance?: Contemporary Art in Ireland* 1-29  
Thinakaran, Roshini SEE Michelle Johnson  
Thompson, Jim SEE J. Madison Davis  
Tohe, Laura *Autobiography 1* 5-42  
Toler, Michael *An Interview with Filmmaker Ismaël Ferroukhi* 1-34
- van Delden, Maarten *Claribel Alegria, the Neustadt Prize, and the World Republic of Letters* 3-45  
Vollmar, Rob *Frédéric Boilet and the Nouvelle Manga Revolution* 2-34
- Warburton, Edward C. *Lubricious Transfer: Multisite Performance on the Internet* 5-48  
Wideburg, Laura A. *The Blood Group Meets to Discuss Murder* 6-7  
Williams, David *This Hyphen Called My Spinal Cord: Arab-American Literature at the Beginning of the 21<sup>st</sup> Century* 1-55

- Wu Yongan SEE Han Yan—SEE Shi Zhi—SEE Zhang  
Qinghua
- Yeh, Michelle *Anxiety & Liberation: Notes on the Recent  
Chinese Poetry Scene* 4-28
- Young, Gayle *Background / Foreground Music: Listening at  
Festivals* 6-41
- Zabel, Barbara *An Interview with Denise Green* 3-55—*A New  
Paradigm: The Art of Denise Green* 3-51
- Zamora, Daisy *Knowing Claribel Alegría* 3-44
- Zaqtan, Ghassan SEE Jim Lehrer
- Zhang Cong SEE Zhang Ning
- Zhang Ning *The Basic Features of Contemporary Chinese  
Culture* trs. Lui Ning & Zhang Cong 4-12
- Zhang Qinghua *Carnival & Sadness: Impressions of Chinese  
Literature in the 21st Century* tr. Wu Yongan 4-18
- Zhang Yingjin *Chinese Cinema in the New Century: Prospects  
and Problems* 4-36
- Zhang Yiwu *Recent Changes in Contemporary Chinese Literary  
Trends* tr. Gui Ming Chao 4-15
- Ziolkowski, Eric *An Ancient Newcomer to Modern Culture*  
5-55
- Ziolkowski, Theodore *Why Grefiswald?* 3-20

## Index of Reviews

## A

- Abani, Chris *The Virgin of Flames* 4-6  
 Aboutet, Marguerite & Clément Oubrierie *Aya* tr. Helge Dascher 5-59  
 Adichie, Chimamanda Ngozi *Half of a Yellow Sun* 1-7  
 Aidt, Naja Marie *Bavian* 4-53  
 Aira, César *How I Became a Nun* tr. Chris Andrews 4-54  
 Alarcón, Daniel *Lost City Radio* 6-5  
 al-Qasim, Samih *Sadder than Water* tr. Nazih Kassis, intro. Adina Hoffman 5-73  
 Anaya, Rudolfo *The Man Who Could Fly and Other Stories* 3-66  
*The Anchor Book of Modern Arabic Fiction* ed. Denys Johnson-Davies 4-5  
 Andrews, Chris SEE César Aira—SEE Roberto Bolaño  
 Andrews, Walter G. SEE Hilmi Yavuz  
 Angelovski, Jelena SEE *Na trećem trgu*  
 Ashbery, John A *Worldly Country* 6-68  
 Askew, Rilla *Harpson* 6-58  
 Ayala, Francisco *Recuerdos y olvidos (1906-2006)* 5-77

## B

- Bakken, Christopher SEE Titos Patrikios  
 Barańczak, Stanisław SEE Wisława Szymborska  
 Bašić, Sonja SEE Dubravka Oraić Tolić  
 Batur, Enis *Ash Dîvan: Selected Poems of Enis Batur* ed. Saliha Paker, trs. Clifford Endres, et al. 3-73  
 Benavides, Jorge Eduardo *La noche de Morgana* 2-58  
 Benedetti, Mario *Only in the Meantime and Office Poems* tr. & intro. Harry Morales 5-70  
 Bergel, Hans *Die Wiederkehr der Wölfe* 5-60  
 Bessora *Cueillez-moi jolis Messieurs* 4-54  
 Bhaneja, Balwant SEE Vijay Tendulkar  
 Bishop, Jacqueline *Fauna* 3-74  
 Bly, Robert *My Sentence Was a Thousand Years of Joy* 1-73  
 Bolaño, Roberto *Amulet* tr. Chris Andrews 4-55—*The Savage Detectives* tr. Natasha Wimmer 6-57  
 Bödl, Klaus *Drei Flüsse* 2-59  
 Bonnefoy, Yves *L'imaginaire métaphysique* 3-77

## C

- Camus, Albert *Exile and the Kingdom* tr. Carol Cosman 6-6  
 Carey, Peter *Theft: A Love Story* 2-59  
 Cârnci, Magda *Chaosmos* tr. Adam J. Sorokin & the author 3-75  
 Carofiglio, Gianrico *A Walk in the Dark* tr. Howard Curtis 2-60  
 Castillo, Abelardo SEE *La joven guardia*  
 Cavanagh, Clare SEE Wisława Szymborska

- Chandra, Vikram *Sacred Games* 4-56  
 Chatterjee, Debjani SEE *Mango Shake*  
 Christin, Pierre *Petits crimes contre les humanités* 2-60  
 Chun Kyung-Ja SEE Hwang Sok-yong  
 Cohen, Marcel *Faits, II* 6-59—*In Search of a Lost Ladino: Letter to Antonio Saura* tr. Raphael Rubinstein 2-75  
 Collins, Billy SEE Wisława Szymborska  
 Combüchen, Sigrid *Livsklättaren: En bok om Knut Hamsun* 4-76  
 Condé, Maryse *Victoire, les saveurs et les mots* 3-66  
 Constans, Bérénice SEE Claude Louis-Combet  
 Conti, Guido *Il tramonto sulla pianura* 1-65  
 Cooper, David L. SEE Milan Rúfus  
 Cotter, Patrick SEE Andres Ehin  
 Córdova, G. Benito *Big Dreams and Dark Secrets in Chimayó* 5-60  
 Cosman, Carol SEE Albert Camus  
 Cresswell, Kyla SEE Ruth Dallas  
 Cullen, John SEE Yasmina Khadra  
 Curtis, Howard SEE Gianrico Carofiglio  
 Cusk, Rachel *Arlington Park* 4-59  
 Czesław Miłosz: *Conversations* ed. Cynthia L. Haven 3-79

## D

- Dalembert, Louis-Philippe *Les Dieux voyagent la nuit* 4-60  
 Dallas, Ruth *The Joy of a Ming Vase* ill. Kyla Cresswell 3-75  
 Darwish, Mahmoud *Why Did You Leave the Horse Alone?* tr. Jeffrey Sacks 4-70  
 Dascher, Helge SEE Marguerite Aboutet—SEE Guy Delisle  
 Debeljak, Aleš *Ispod površine* tr. Edo Fičor 6-69  
 de Lange, Nicholas SEE S. Yizhar  
 de Crécy, Nicolas *Glacial Period* tr. Joe Johnson 4-58  
 de Vries, Geart *Foar alles is in tiid* 4-76  
 Deitch, Kim *Alias the Cat!* 5-61  
 Delisle, Guy *Shenzhen: A Travelogue from China* tr. Helge Dascher 2-65  
 Derbyshire, Philip SEE Julio Ortega  
 Dharker, Imtiaz *The Terrorist at My Table* 4-72  
 Díaz, Gwendolyn *Women and Power in Argentine Literature: Stories, Interviews, and Critical Essays* 6-75  
 Diop, Boubacar Boris Murambi, *The Book of Bones* tr. Fiona McLaughlin 3-67  
 Domecq, Brianda *When I Was a Horse* tr. Kay S. García 4-60  
 Dorion, Hélène *Ravir: Les lieux* 2-76—*Sous l'arche du temps* 2-76

## E

- Ehin, Andres *Moose Beetle Swallow* trs. Patrick Cotter with Taavi Tatsi 2-71

Ekman, Kerstin *Herrarna i skogen* 6-76  
 Endres, Clifford SEE Enis Batur  
 Evaristo, Conceição *Ponciá Vicencio* tr. Paloma Martinez-Cruz 5-62

## F

Farah, Nuruddin *Knots* 5-62  
 Feyder, Vera *Un Manteau de trous* 1-76  
 Fičor, Edo SEE Aleš Debeljak  
 Fleischer, Alain *L'amant en culottes courtes* 4-62  
 Flisar, Evald *Collected Plays. Vol. 1* 2-76  
 Fløgstad, Kjartan *Grand Manila* 3-68  
 Forrester, Sibelan SEE Dubravka Oraić Tolić  
 Fried, Mark SEE Eduardo Galeano  
 Fuentes, Carlos *Todas las familias felices* 4-63  
 Fulton, Robin SEE Tomas Tranströmer

## G

Gabriel, J. Philip SEE Haruki Murakami  
 Galeano, Eduardo *Voices of Time: A Life in Stories* tr. Mark Fried 4-61  
 García, Kay S. SEE Brianda Domecq  
 Gavarry, Gérard *Éros acharné* 4-64  
 Gömöri, George *Versek Marinak / Poems for Mari* trs. Clive Wilmer & the author 4-73  
 Gunesequera, Romesh *The Match* 2-61

## H

Hadjitatsis, Tasos *Monoxilo sto potami* 5-64  
 Harss, Marina SEE Alberto Moravia  
 Haven, Cynthia L. SEE *Czesław Miłosz: Conversations*  
 Heaney, Seamus *District and Circle: Poems* 1-73  
 Henry, Brian SEE *The Verse Book of Interviews*  
 Herbert, Zbigniew *The Collected Poems, 1956-1998* tr. Alissa Valles, intro. Adam Zagajewski 5-70  
 Hernandez, Jaime *Maggie the Mechanic: A Love and Rockets Book* ed. Kim Thompson 6-59  
 Hoffman, Adina SEE Samih al-Qasim  
 Hoppe, Felicitas *Johanna* 6-60  
 Huston, Nancy *Lignes de faille* 6-61  
 Hwang Sok-yong *The Guest* trs. Chun Kyung-Ja & Maya West 1-66

## I

Ihimaera, Witi *The Rope of Man* 1-66  
*Inside and Other Short Fiction: Japanese Women by Japanese Women* comp. Cathy Layne, foreword Ruth Ozeki 2-62

## J

Jameson, Fredric *Archaeologies of the Future: The Desire Called Utopia and Other Science Fictions* 1-76  
 Jason *The Living and the Dead* ed. & tr. Kim Thompson 5-64  
 Johnson, Joe SEE Nicholas de Crécy  
 Johnson-Davies, Denys *Memories in Translation: A Life between the Lines of Arabic Literature* foreword Naguib

Mahfouz 3-78— SEE *The Anchor Book of Modern Arabic Fiction*

*La joven guardia: Nueva narrativa argentina* comp. Maximiliano Tomas, pref. Abelardo Castillo 1-67

## K

Kadaré, Ismail *Dante, l'incontournable ou Brève histoire de l'Albanie avec Dante Alighieri* tr. Tedi Papavrami 5-77  
 Kaminer, Wladimir *Karaoke* 1-68— *Küche totalitär: Das Kochbuch des Sozialismus von Wladimir und Olga Kaminer* 1-68  
 Kassis, Nazih SEE Samih al-Qasim  
 Katin, Miriam *We Are On Our Own: A Memoir* 2-66  
 Kertész, Imre *Liquidation* tr. Tim Wilkinson 1-69  
 Khadra, Yasmina *The Attack* tr. John Cullen 3-69  
 Kinnell, Galway *Strong Is Your Hold* 4-73  
 Konsolaki, Roula SEE Titos Patrikios  
 Kruger, Alec & Gerard Waterford *Alone on the Soaks: The Life and Times of Alec Kruger* 5-79  
 Krzyżanowski, Jerzy R. *Dekady: Opowiadania Lubelskie* 2-62

## L

Laâbi, Abdellatif *Écris la vie* 2-71  
 Landman, Riek *De leafdes fan Janne* 3-70  
 Layne, Cathy SEE *Inside and Other Short Fiction*  
 Lehmann, Stephen SEE Stephan Wackwitz  
 Lesser, Wendy *Room for Doubt* 6-77—SEE Stephan Wackwitz  
 Liabø, Marita *Under brua* 2-63  
 Littell, Jonathan *Les Bienveillantes* 4-64  
 Llwyd, Alan SEE *Nothing Broken*  
 Louis-Combet, Claude *Cantilène et fables pour les yeux ronds* ill. Bérénice Constans 3-70— *Visitations* 3-70  
 Lovell, Julia SEE Zhu Wen  
 Lužan, Pavel SEE *On the Airwaves*

## M

Mabanckou, Alain *Mémoires de porc-épic* 4-65  
 Macgoye, Marjorie Oludhe *A Farm Called Kishinev* 1-70  
 MacLaverty, Bernard *Matters of Life & Death and Other Stories* 4-5  
 Mahfouz, Naguib SEE Denys Johnson-Davies  
 Mahola, Mzi *Dancing in the Rain* 6-69  
 Malenfant, Paul Chanel *Rue Daubenton* 6-70  
*Mango Shake* ed. Debjani Chatterjee 4-65  
 Márjai, Sándor *The Rebels* tr. George Szirtes 6-62  
 Marin, Mariana *Paper Children* tr. Adam J. Sorkin 6-71  
 Markopoulos, Thanasis E. *Anestis Evangelhelou: O piitis o pezografos o kritikos* 6-77  
 Martinez-Cruz, Paloma SEE Conceição Evaristo  
 Mason, Bobbie Ann *Nancy Culpepper: Stories* 4-66  
 Masters, Alexander *Stuart: A Life Backwards* 2-77  
 Matar, Hisham *In the Country of Men* 6-62  
 McLaughlin, Fiona SEE Boubacar Boris Diop  
 Miano, Léonora *Contours du jour qui vient* 5-65  
 Miłosz, Czesław SEE *Czesław Miłosz: Conversations*  
 Minjević-Medaković, Dragica *Bezimena* 5-65  
 Miron, Dan SEE S. Yizhar

Montalbetti, Christine *Nouvelles sur le sentiment amoureux* 4-67

Monteiro, George SEE Miguel Torga

Morales, Harry SEE Mario Benedetti

Moravia, Alberto *Conjugal Love* tr. Marina Harss 5-66

Mortensen, Henning *Næb og kløer* 1-71

Muldoon, Paul *The End of the Poem: Oxford Lectures* 5-71—  
*Horse Latitudes* 5-71

Mullikin, Melinda Smith SEE John Milton Oskison

Murakami, Haruki *Blind Willow, Sleeping Woman* trs. J.

Philip Gabriel & Jay Rubin 1-6

## N

NDiaye, Marie *Mon cœur à l'étroit* 5-67

Nilsen, Anders Brekhus *Monologues for the Coming Plague* 2-70

Njardvík, Njörður P. *Aftur til steinsins* 1-74

*Nothing Broken: Recent Poetry in Cornish* ed. Tim Saunders,  
pref. Alan Llwyd 5-74

## O

Oliver, Mary *Thirst* 6-72

*On the Airwaves: An Anthology of Contemporary Slovene Radio*  
*Plays* eds. Pavel Lužan & Goran Schmidt 4-77

Oraić Tolić, Dubravka *American Dream: Palindrome*

*Apocalypse* trs. Sibelan Forrester, William E. Yuill, &  
Sonja Bašić 4-74

Ortega, Julio *Transatlantic Translations: Dialogues in Latin*  
*American Literature* tr. Philip Derbyshire 6-78

Osers, Ewald SEE Milan Rúfus

Oskison, John Milton *The Singing Bird* eds. Timothy B.

Powell & Melinda Smith Mullikin, foreword Jace  
Weaver 6-64

Oubrerie, Clément SEE Marguerite Aboutet

Ozeki, Ruth SEE *Inside and Other Short Fiction*

## P

Papavrami, Tedi SEE Ismail Kadaré

Papić, Srđan SEE *Na trećem trgu*.

Paker, Saliha SEE Enis Batur

Patrikios, Titos *The Lions' Gate* trs. Christopher Bakken &  
Roula Konsolaki 5-72

Pazira, Nelofer *A Bed of Red Flowers: In Search of My*  
*Afghanistan* 1-77

Peonidhis, Panikos *Ghalateia: Ola ta hromata tis thalassas* 6-63

*Polish Writers on Writing* ed. Adam Zagajewski 6-79

Ponders, Kim *The Art of Uncontrolled Flight* 6-67—*The Last*  
*Blue Mile* 6-67

Powell, Timothy B. SEE John Milton Oskison

Pujol Russell, Sara *The Poetry of Sara Pujol Russel* tr. Noël

Valis 2-72

## R

Richter, Milan SEE Milan Rúfus

Romer, Knud *Den som blinker er bange for døden* 5-67

Rózycki, Tomasz *Kolonie* 1-75

Rubin, Jay SEE Haruki Murakami

Rubinstein, Raphael SEE Marcel Cohen

Rúfus, Milan *And That's the Truth / A to je pravda* eds. Milan

Richter & David L. Cooper, trs. Ewald Osers & Viera &  
James Sutherland-Smith, ill. Koloman Sokol 2-73

Rylant, Cynthia *Ludie's Life* 5-73

Ryu Youngju SEE Yang Guija

## S

Sacks, Jeffrey SEE Mahmoud Darwish

Saizarbitoria, Ramón *Rossetti's Obsession* tr. Madalen

Saizarbitoria 3-71

Saizarbitoria, Madalen SEE Ramón Saizarbitoria

Saunders, Tim SEE *Nothing Broken*

Satrapí, Marjane *Chicken with Plums* tr. Anjali Singh 2-69

Savičević, Ivančević Olja SEE *Na trećem trgu*

Schmidt, Goran SEE *On the Airwaves*

Schmidt, Michael *The Resurrection of the Body* 5-75

Sebbar, Leïla *Métro: Instantanés* 6-64

Šehabović, Šelja SEE *Na trećem trgu*

Sellin, Eric *Ombres de mon soleil: Poèmes de 1970-2005* 6-72

Silva, Lorenzo *La reina sin espejo* 3-72

Simon, Yves *Je voudrais tant revenir* 6-65

Singh, Anjali SEE Marjane Satrapí

Smith, Patricia *Teahouse of the Almighty* 3-76

Snyder, Scott *Voodoo Heart* 3-72

Sokol, Koloman SEE Milan Rúfus

Sorkin, Adam J. SEE Magda Cârneci—SEE Mariana Marin

Speerstra, Hylke *De Oerpolder* 1-71

Stepanović, Predrag *Živeti u Mohaču* 5-69

Štiks, Igor *Elijahova stolica* 5-69

Strand, Mark *Man and Camel* 4-71

Sutherland-Smith, James SEE Milan Rúfus

Sutherland-Smith, Viera SEE Milan Rúfus

Szávai, Géza *Aletta bárkája* 3-73

Szirtes, George SEE Sándor Márai

Szymborska, Wisława *Monologue of a Dog: New Poems* trs.

Clare Cavanagh & Stanisław Barańczak, foreword Billy  
Collins 2-73

## T

Talvet, Jüri *Unest, lumest* 1-75

Tatsi, Taavi SEE Andres Ehin

Taylor, Mervyn *Gone Away* 5-75

Tendulkar, Vijay *The Cyclist; His Fifth Woman: Two Plays* tr.

Balwant Bhaneja 1-78

Thien, Madeleine *Certainty* 6-5

Thompson, Kim SEE Jaime Hernandez—SEE Jason

Tiemersma, Koos *It liet fan de ibis* 4-67

Tomas, Maximiliano SEE *La joven guardia*

Torga, Miguel *Iberian Poems* tr. & intro. George Monteiro  
2-74

Toutonghi, Pauls *Red Weather* 1-6

Tranströmer, Tomas *The Great Enigma: New Collected Poems*

tr. Robin Fulton 3-77

- Na trećem trgu: Antologija nove kratke priče Bosne i Hercegovine, Hrvatske, Srbije i Crne Gore* project coordinator Srđan Papić, eds. Šelja Šehabović, Olja Savičević Ivančević & Jelena Angelovski 2-78  
 Troupe, Quincy *The Architecture of Language* 6-73  
 Tyler, Anne *Digging to America* 2-64

## U

- Urquhart, Jane *A Map of Glass* 1-72

## V

- Valencia, Leonardo *El libro flotante de Caytran Dölpin* 4-68  
 Vargas Llosa, Mario *Travesuras de la niña mala* 4-69  
 Valis, Noël SEE Sara Pujol Russell  
 Valles, Alissa SEE Zbigniew Herbert  
 Varvitsiotis, Takis *I dhromoi tou ouranou (1999-2000)* 6-74—  
*Metatropies (1998-99)* 6-74  
*The Verse Book of Interviews: 27 Poets on Language, Craft and Culture* eds. Brian Henry & Andrew Zawacki 4-78

## W

- Waberi, Abdourahman A. *Aux États-Unis d'Afrique* 2-67  
 Wachtel, Andrew Baruch *Remaining Relevant after Communism: The Role of the Writer in Eastern Europe* 4-79  
 Wackwitz, Stephan *An Invisible Country* tr. Stephen Lehmann, foreword Wendy Lesser 1-79  
 Waterford, Gerard SEE Alec Kruger  
 Weaver, Jace SEE John Milton Oskison  
 Weidemann, Volker *Lichtjahre: Eine kurze Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis heute* 5-78  
 West, Maya SEE Hwang Sok-yong  
 Wicomb, Zoë *Playing in the Light* 2-67  
 Wilkinson, Tim SEE Imre Kertész  
 Williams, Roger *Mother Tongue* 5-68  
 Wilmer, Clive SEE George Gömöri  
 Wimmer, Natasha SEE Roberto Bolaño  
 Wright, Charles *Scar Tissue* 2-75

## Y

- Yang Guija *Strength from Sorrow* tr. Ryu Youngju 2-68  
 Yavuz, Hilmi *Seasons of the Word: Selected Poems* tr. Walter G. Andrews 6-75  
 Yizhar, S. *Preliminaries* tr. Nicholas de Lange, intro. Dan Miron 6-66  
 Yuill, William E. SEE Dubravka Oraić Tolić

## Z

- Zagajewski, Adam SEE Zbigniew Herbert—SEE *Polish Writers on Writing*  
 Zaller, Robert *Islands* 5-76  
 Zawacki, Andrew SEE *The Verse Book of Interviews*  
 Zhu Wen *I Love Dollars and Other Stories of China* tr. Julia Lovell 6-66

---

## Index of Reviewers

- Agarwal, Ramlal 1-52, 4-56, 5-71  
 Adams, Mary E. 6-67(2)  
 Aldama, Frederick Luis 1-78  
  
 Baron, Henry J. 1-71, 3-70, 4-67, 4-76  
 Becker, Lucille F. 6-61  
 Besser, Gretchen Rous 1-76  
 Bishop, Michael 3-77  
 Bliss, Carolyn 2-59  
 Boggs, Bruce A. 2-72  
 Boullata, Issa J. 3-78, 4-70, 5-73  
 Brescia, Pablo 1-67  
  
 Catanoy, Nicholas 5-60  
 Celayo, Armando 2-70, 4-58, 5-64, 6-59  
 Cheuse, Alan 1-6(2), 1-7, 4-5(2), 4-6, 6-5(2), 6-6  
 Cocozzella, Peter 1-65  
 Corral, Will. H. 4-54, 4-55, 4-68, 6-57  
 Cox, John K. 5-77  
 Crispin, John 5-77  
 Crown, Bonnie R. 2-68  
  
 Daniel, Dalia 6-66  
 Daniell, Steven 6-70  
 Davies Cordova, Sarah 4-60  
 Davis, Robert Murray 2-73, 2-76, 3-75, 4-77, 4-79, 6-62  
 Dawson, Emma 4-65  
 De Julio, Maryann 2-76 (2)  
 Debeljak, Aleš 5-69  
 Devi, Gayatri 4-72  
 Dings, Fred 1-73, 2-75, 4-71, 4-73, 6-72  
 Dokou, Christina 5-64  
 Dziekiewicz, Donald 6-65  
  
 Economou, George 5-76  
 Elgaard, Elín 5-67  
 Ellis, Cath 5-79  
  
 Ferreira, César 2-58, 4-69  
 Ferreira, Isabel Cristina Rodrigues 5-62  
 Florczyk, Piotr 1-75, 3-77, 3-79, 5-70, 6-79  
 Forrester, Sibelan 2-78  
 Foster, David William 6-78  
 Fukushima, Yoshiko 2-62  
  
 Gadd, Bernard 3-75  
 Gathercole, Patricia M. 2-60  
 Gerling, David Ross 3-72  
 Glancy, Diane 6-64  
 Gömöri, George 1-69, 3-73  
 Gross, David S. 1-76  
  
 Hagen, W. M. 2-64, 3-72, 4-66, 5-73, 6-58  
 Hale, Amy 5-74  
 Hannan, Jim 3-74, 5-75  
  
 Ilieva, Emilia 1-70  
 Isaacson, Lanae Hjortsvang 1-71, 1-74  
 Iyer, Niranjana 1-77  
  
 Jacobs, Rita D. 1-72, 2-66  
 Jones, David Houston 3-70(2)  
  
 Kaiser, Mary 5-75  
 Kamara, Mohamed 2-71, 6-72  
 Kay, Magdalena 2-73  
 King, Adele 2-60, 2-67, 4-54, 4-62, 4-64, 4-65, 5-65, 5-67  
 Koos, Leonard R. 6-64  
 Kurtz, J. Roger 6-69  
  
 Laak, Marin 1-75  
 LaHood, Marvin J. 6-77  
 Lambropoulos, Vassilis 5-72  
 Laraway, David 3-71  
 Leusmann, Harald 2-59  
 Levy, Michele 3-67, 3-69, 5-62, 6-62  
 Lindstrom, Naomi 4-63  
 Ling Chuan-Yao 2-65  
  
 Maciuszko, Jerzy J. 2-62  
 Mann, John 4-78  
 Martino, Andrew 5-66  
 Matarić, Mira N. 5-65, 5-69  
 McCormick, Robert H. Jr. 2-67, 3-66  
 Messo, George 3-73, 6-75  
 Motte, Warren 2-75, 4-64, 4-67, 6-59  
  
 Naghibi, Nima 2-69  
 Nash, Susan Smith 4-61  
 Newcomb, Robert Patrick 2-74  
 Newson-Horst, Adele S. 6-73  
 Noor, Ronny 1-66, 2-77  
  
 Oettli, Simone 1-66  
 Oser, Lee 6-68  
  
 Pantovic, Bojana Stojanovic 6-69  
 Paterson, Anna 4-76, 6-76  
 Powers, Elizabeth 1-79, 6-60  
 Pratt, William 1-73, 5-71(2)  
  
 Raizis, M. Byron 6-63, 6-74(2), 6-77  
 Reale, Michelle 4-59  
 Rendón, Catherine 5-70

Sanders, Ivan 4-73  
Sarvan, Charles 2-61  
Segel, Harold B. 6-71  
Shaw, Andrea 3-76  
Shook, David 2-65, 5-61, 5-68  
Sjåvik, Jan 2-63, 3-68

Talvet, Jüri 2-71  
Trujillo, Michael L. 5-60

Vidan, Aida 4-74

Walker, Jessica 5-59  
Wall, Catharine E. 3-66  
Wensch, Monica 4-53  
Williams, Philip F. 6-66  
Wolf, Gregory H. 1-68(2)  
Wood, Delma 4-60, 6-75

Zimmermann, Ulf 5-78